

RASDL



REVUE ALGERIENNE DES SCIENCES DU LANGAGE



Comité scientifique et de lecture
Président : BERGHOUT Noudjoud (U. d'Alger 2)

Membres experts du numéro

Pr. AHMED Rania (Université de Helwan), AHMED TAYEB Mounir (Université Mouloud MAMMERI de Tizi-Ouzou), Pr. AKMOUN HOUDA (Université de Blida), Dr. AIT TAHAR Abdenour, Pr. ALI-BENCHERIF Mohammed Zakaria (Université de Tlemcen), Pr. AMMI ABBACI Amal (Université de Tlemcen), Dr. BABA SACI Souad (Université de Sétif), Pr. BEKOUICHE Mahbouba (Université d'Alger 2), Pr. BARSOUM Yasmine (Université française d'Egypte), Pr. BELARBI Djamel (Université d'Alger 2), Pr. BENALDI Hassiba (Université d'Alger 2), Dr. BENMANSOUR Smain (Université de Tlemcen), Pr. BENABDALAH Imene (Université d'Oran) BEN LARBI Sara (U. Lorraine, France), Pr. BERGHOUT Noudjoud (Université d'Alger 2), Pr. BESTANDJI Nabila (Université d'Alger 2), Dr. BEYAT Asma (Université Oued Souf), Pr. BOUAZRI Fatiha (Université d'Alger 2), Dr. BOUNAAS Chaouki (Université de M'sila), Pr. CHEBLI Soumya (Université de Khenchla), Dr. EL AGGOUN Amina (Université de Guelma), Dr. DAHOUA Sabah (Université de Ain Timouchent), Pr. FARRAH Sabah (Université de M'sila), Pr. GUEHRIA Wajih (INALCO), Dr. GHRIBI Sarah (Université de Ain Timouchent), Pr. LEDEGEN Gudrun (Université de Rennes 2), Dr. Hocini Siham (Université de Tizi Ouzou), Pr. OULEBSIR Kamila (ENS. Bouzaréah) Dr. MERIBAI Souhila (Université d'Alger 2), Pr. MERBOUH Hadjer (Université de Ain Timouchent), Pr. SADOUNI Rachida (Université de Blida), Dr. SALHI Amel Imen Université d'Alger 2, Pr. TOTOZANI Marine (Université de Marseille).

Président d'honneur : Recteur de l'Université d'Alger 2

Directeur de la publication : Directeur du laboratoire LISODIL (Faculté de langue et lettres arabes et langues orientales Université Abou el Kacem Saad Allah - Alger

N° ISSN en ligne : 2507-721X

Soumission en ligne : <https://asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/218>

Site de la revue: <https://rasdl.univ-alger2.dz/index.php/en/home>

Contact de la revue : rasdl@univ-alger2.dz

Dépôt légal N° : 2016 أفريل

Copyright : <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

*Les articles publiés dans la revue n'engagent que leurs auteurs qui sont seuls responsables du contenu de leurs textes.



Volume 10 – Numéro 2

Éditorial

C'est avec un vif sentiment de fierté et d'anticipation intellectuelle que nous présentons aux lecteurs de la Revue Algérienne des Sciences du Langage et de la Didactique ce deuxième numéro de son dixième volume. À l'orée de l'année 2026, cette parution incarne la vitalité, la diversité et la profondeur de la recherche menée dans les domaines des sciences du langage, de la didactique et des études traductologiques, principalement en Algérie, mais également en dialogue avec d'autres espaces académiques.

Les contributions rassemblées dans ces pages témoignent d'un paysage scientifique en perpétuel mouvement, où les questionnements traditionnels se renouvellent au contact des réalités sociales, technologiques et éducatives contemporaines. Ce numéro reflète une recherche ancrée dans le terrain algérien – ses pratiques langagières, ses défis pédagogiques, son patrimoine culturel – tout en étant résolument ouverte sur des problématiques et des méthodologies d'envergure internationale.

Les travaux publiés explorent des thématiques variées, allant de l'innovation pédagogique et l'enseignement des langues, aux stratégies de traduction et aux technologies numériques, en passant par la sociolinguistique, la poétique, le patrimoine culturel et l'analyse empirique du langage. Les articles interrogent, entre autres, l'efficacité de stratégies adaptatives telles que le tutorat hybride, le rôle-play interculturel, la lecture interactive et l'enseignement sur objectifs spécifiques (ESP). Ils évaluent également les performances des outils de traduction automatique et de l'intelligence artificielle générative dans l'apprentissage et l'évaluation, et analysent des corpus linguistiques pour éclairer des phénomènes variés.

Les contributions portent sur des problématiques concrètes et théoriques, notamment la fabrique de l'identité en ligne, les dynamiques du discours rapporté, les stratégies argumentatives dans le discours politique ou religieux, la localisation de contenus numériques, la valorisation du patrimoine linguistique et culturel, la poétique des réfugiés ou encore la mémoire musicale du Malouf. La diversité des approches méthodologiques et des terrains étudiés reflète la richesse de la recherche en sciences du langage et souligne la rigueur scientifique des travaux présentés.

Nous remercions chaleureusement tous les auteurs pour la qualité de leurs recherches et leur confiance, ainsi que les évaluateurs anonymes, experts nationaux et internationaux, dont les commentaires constructifs ont contribué à l'amélioration scientifique des articles. Leur engagement est un gage de la solidité académique de la RASDL.

Nous souhaitons aux lecteurs une exploration stimulante et enrichissante à travers ces pages et espérons que les réflexions proposées nourriront de nouveaux débats, collaborations et recherches futures.

Pr. BERGHOUT Noudjoud

Revue Algérienne des Sciences du Langage

27 décembre 2025

Sommaire

Ordre	Titre	Auteurs	Pages
1	Master's Dissertation Writing in the chatgpt Era: Redesigning Policy and Assessment in Higher Education	Silhadi Lynda	6-26
2	Experience-Based Analysis of Hybrid Tutoring for University Instructors at Batna 1 University	Aouar Dallel	27-38
3	Le Tutorat Universitaire à l'Ere du Numérique: Une Expérience Personnelle sur Moodle à l'Université de Chlef	Talbi Sidi Mohamed	39-50
4	The Role of elearning in Developing EFL Skills for University Students: A Case Study on Students of the Department of Information and Communication Studies	Boutkhil Guemide	51-82
5	L'utilisation des outils d'intelligence artificielle par les enseignants du secondaire en Algérie : Une étude de terrain dans la wilaya de Relizane	Abdelhadi Rachid	83-102
6	Impact de l'intelligence artificielle sur l'enseignement/apprentissage des langues : potentialités pédagogiques et enjeux éthiques	Bouزيد Dzair	103-116
7	L'intelligence artificielle generative en classe de fle : etat des lieux et application pour ameliorer la competence communicative orale des apprenants a l'universite de tizi-ouzou	Tabellout Nadia	117-129
8	Supports Numériques Touristiques : Pluralité Linguistique et Traduction à l'ère du Digital	Ben Lakdar Meriem; Hal Ahlem	130-142
9	Translating in the age of ai: changes in learning practices and educational challenges	Khalil Lamia; Brakni Malik	143-158
10	Performance of neural machine translation tools in translating arabic non-diacritised terms: a case study of algerian family code	Stiti Anes	159-178
11	Les textes des sites web sportifs entre la traduction et la localisation : étude pratique sur des textes tirés du site de beinsports	Bouaach Djamel ; Khemissa ALOUI	179-191
12	Microtoponymie urbaine et mémoire collective à mostaganem : entre stratification historique, réécriture symbolique et perspectives patrimoniales	Elmeriah Amel	192-205
13	Les odonymes constantinois : une tentative de préservation d'un patrimoine historique urbain	Ferkhi Romissa ; Hadid Souhaila	206-224
14	"Un bagaindi c'est un bagaindi" : quand le jeu langagier façonne l'identité en ligne a batna	Maamri Souria	225-251
15	Linguistic Dexterity in Multilingual Algeria: Code-switching as Strategic Communication among Kabylia Women in Chlef	Babou Amina	252-264

16	The Algerian Malouf as a Resistant Memory: A Critical Cultural Reading of Urban Sound Poetry	Zaoui Farida	265-267
17	Pour une approche sémio-narrative de la naissance et le développement du personnage au sein du discours politique. Cas du discours d'e.Macron prononcé le 31/12/2024	Zerdouhi Ahlam	277-297
18	Quand le football attise les tensions : une étude lexicométrique du traitement médiatique algérien du conflit algéro-égyptien de 2009 dans la presse algérienne francophone	Bouanani Mohamed Walid	298-315
19	Poétique De La Littérature Sur Les Réfugiés : La Crise Syrienne Dans l'œuvre Romanesque De Dima Wannous	Mohammedi Tahar	316-327
20	The Inheritance of Harm: Cycles of Abuse in Henry James's Heroines	Souhali Hichem	328-340
21	La littérature noire symbole de souffrance et de révolte. Etude de cas du roman "Racines" d'Alex Haley et sa traduction vers l'arabe de Said Mohamed Abdelmouneem (الجنود)	Alioui Fatima	341-352
22	ترجمة الشعر الذاتية: بين حرية الإبداع وضرورة الانصياع تحليل ذاتي لتجربة	Chemini Rokia	353-372
23	Le poids des mots, le choc du genre : analyse discursive pour un décryptage lexicométrique de la violence sexiste dans un court-métrage de sensibilisation d'actrices algériennes	Hassani Rima Aida	373-388
24	Dynamisme du discours rapporté : analyse discursive des représentations	Bouchouicha Meriem	389-404
25	La grammaire des actions argumentatives : un modèle intégré pour l'analyse du débat politique en ligne	Sriti Salima	405-427
26	Analyse sémiotique du tapis de babar : formes, couleurs et structures symboliques dans l'artisanat amazigh de khenchela	Berroual Kamal; Aichaoui Mayada	428-447
27	Analyse sociolinguistique d'une nouvelle écriture en arabe algérien : cas du roman « Fahla » de Rabeh SEBAA	Zerouali Nafissa	448-466
28	The Influence of French on English Reading Learning in Algerian Primary Schools: A theoretical and Empirical Study	Ben Ghazala Fethi	467-486
29	Les besoins spécifiques des auxiliaires de vie scolaire dans le système éducatif algérien: une étude empirique	Bouzidi Souraya ; Necer Rawnek ; Rahim Nour El Houda	487-512
30	La dimension interculturelle dans le manuel de FLE Cosmopolite: enjeux didactiques et réception en contexte algérien	Hamdad Amel ; Hamdad Chanez	513-529
31	The Global Graduate in Algerian Higher Education: The Role of English as a Foreign	Lahmar Abdelmalek	530-553

	Language Teaching in Promoting Intercultural Global Citizenship		
32	Investigating the Impact of Interactive Reading Aloud on EFL Learners' Language Processing and Interpretive Skills	Zeghoudi Imane	554-575
33	Exploring the effect of authentic foreign-language material on learners' emotional motivation	Ait Mechdal Oussama Lounes; Hamaidia Ghoulamallah; Hamaidia Mohamed	576-597
34	Designing an ESP Syllabus Based on Needs Analysis: The Case of Postgraduate Biology Students at Souk-Ahras University	Achouri Karima	598-619
35	Bridging the Linguistic Gap: Addressing Reading Comprehension Challenges for the Algerian Dentists	Moussedek Sara	620-639
36	Bridging Cultures in the Classroom: Enhancing Algerian EFL Learners' Intercultural Sensitivity through Role-Play	Haddaoui Soumia	640-655
37	An Empirical Analysis of Linguistic Features Across Genres in the Manually Annotated Sub-Corpus (MASC)	Ahmed Kayed Oussama	656-672
38	Advancing English Medium Instruction in Algerian Higher Education: The Effect of Adaptive Pedagogical Strategies on Teacher Academic Performance and Student Engagement	Maroua Rogti; Mirela Alhasani (Dubali)	673-686
39	Le sacré dans le cinéma indien, représentation du réel ou incarnation de l'imaginaire	Ben Atta Fatima Zahra; Harik Ben Mustapha Fatima Zahra; Mezout Aouda	687-705
40	توظيف التعلم العميق في تعليمية اللغة العربية حاسوبيا بإدراج مخرجات الذكاء الاصطناعي	Bellazoui Salima	706-724
41	الْبَيَاتُ الْجَجَاحُ فِي خُطَابِ مُؤْمِنِ آلِ فِرْعَوْنَ - قِرَاءَةٌ تَدَاوُلِيَّةٌ	Kahoul Karim	725-739